

März 2021

март 2021

Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Часто задаваемые вопросы

Frage: Wohin wende ich mich, wenn ich einen Behindertenausweis beantragen will?

Вопрос: Куда надо обратиться, чтобы получить удостоверение инвалида?

Antwort: Zuerst kann man mit einem Arzt sprechen, dann einen Antrag beim zuständigen Versorgungsamt stellen.

Ответ: Для начала можно поговорить с врачом, потом подать заявление в ведомство социального страхования.

Frage: Darf man mit dem Schwerbehindertenausweis auf Behindertenparkplätzen parken?

Вопрос: Можно ли при наличии инвалидного удостоверения ставить автомобиль на специальные стоянки для инвалидов?

Antwort: Nein, der Besitz eines Behindertenausweises allein reicht nicht aus. Dafür benötigt man einen Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen **aG** (außergewöhnlich gehbehindert) oder **Bl** (blind) und einen speziellen (blauen) Parkausweis.

Ответ: Нет, одного только инвалидного удостоверения недостаточно. Для этого необходимо наличие в удостоверении специальных буквенных обозначений: **aG** (крайне тяжелое ограничение способности перемещаться в условиях уличного движения) или **Bl** (слепой) и специального (синего) пропуска для парковки.

Frage: Wie kann man einen Pflegegrad bekommen?

Вопрос: Как можно получить категорию (степень) ухода?

Antwort: Man muss einen Antrag bei der Pflegekasse stellen.

Ответ: Заявление подаётся в кассу для нуждающихся в уходе (Pflegekasse)

Frage: Was kann man tun, wenn man mit der Entscheidung der Ämter nicht einverstanden ist?

Вопрос: Как поступить, если Вы не согласны с решением различных ведомств по Вашему вопросу?

Antwort: Einen fristgerechten Widerspruch beim betroffenen Amt einreichen. Die Fristen müssen in jedem Bescheid angegeben sein (Widerspruchsbelehrung).

Ответ: Согласно срокам подать письменное возражение (Widerspruch) в соответствующее ведомство. Сроки для подачи письменного возражения должны быть приведены в конце полученного решения (Widerspruchsbelehrung).

Frage: Was tun, wenn die Pflege und Betreuung des Pflegebedürftigen zu Hause zeitweise nicht möglich ist?

Вопрос: Что делать, если уход на дому временно невозможен?

Antwort: Der Pflegebedürftige kann in den Einrichtungen der Kurzzeitpflege für einen bestimmten Zeitraum aufgenommen werden.

Ответ: Есть возможность временно поместить в одно из заведений, осуществляющих кратковременный уход.

Frage: Kann meine Freundin nach meinem Tod über die Verteilung meines persönlichen Eigentums entscheiden? Wie kann man das rechtlich vorsorglich regeln?

Вопрос: Может ли моя подруга после моей смерти распорядиться моим имуществом? Как это можно заранее урегулировать в правовом порядке?

Antwort: Eine Vorsorgevollmacht für sie ausstellen.

Ответ: Заблаговременно оформить на неё Попечительскую доверенность.

Frage: Was kann man tun, wenn ein Volljähriger aufgrund einer psychischen Krankheit seine Angelegenheiten nicht alleine bewältigen kann?

Вопрос: Что делать, если совершеннолетний пациент в связи с психическим заболеванием не в состоянии самостоятельно принимать решения по различным вопросам повседневной жизни?

Antwort: Einen Antrag auf einen gesetzlichen Betreuer beim Amtsgericht stellen.

Ответ: Подать прошение в Опекунский отдел суда о назначении для него опекуна.

Frage: Wohin/An wen kann man sich wenden, wenn ein Angehöriger mit Behinderung in einer Werkstatt arbeiten möchte?

Вопрос: Куда и к кому можно обратиться для устройства Вашего родственника с психическим заболеванием на работу в специальные мастерские (Werkstatt)?

Antwort: An das Reha-Team der am nächsten gelegenen Agentur für Arbeit oder direkt an die Werkstatt für behinderte Menschen.

Ответ: В реабилитационную комиссию Агенства по занятости (Agentur für Arbeit) или непосредственно в сами мастерские для людей с ограниченными возможностями.

Frage: Was kann man tun, wenn der Zustand des Pflegebedürftigen sich verschlechtert und der Pflegende mehr Zeit für die Betreuung braucht?

Вопрос: Что делать, если состояние нуждающегося в уходе ухудшилось, и уход за ним стал занимать больше времени?

Antwort: Einen Antrag bei der Pflegekasse auf Erhöhung des Pflegegrades stellen.

Ответ: Подать заявление в больничную кассу с просьбой повысить степень ухода (Pflegegrad).

Frage: Was kann man tun, wenn man vom Arzt Pflegehilfsmittel oder technische Hilfe verschrieben bekommt, und die Krankenkasse sich weigert, diese zu bezahlen?

Вопрос: Как поступить, если врач выписал пациенту определённые вспомогательные или технические средства, а больничная касса отказывается их оплачивать?

Antwort: Einen fristgerechten Widerspruch bei der zuständigen Krankenkasse einreichen.

Ответ: Согласно срокам подать письменное возражение (Widerspruch) в больничную кассу.

Frage: Ich möchte einen Urlaub machen, aber zu Hause habe ich einen Pflegebedürftigen, den ich nicht in die Kurzzeitpflege geben möchte. Welche Alternativen gibt es?

Вопрос: Я хочу поехать в отпуск, но не хочу нуждающегося в уходе члена семьи отдавать на временный уход в специальное заведение. Какая есть альтернатива?

Antwort: In dieser Zeit könnten Nachbarn oder Freunde die Betreuung und Pflege übernehmen. Dazu müssen Sie einen Antrag auf Verhinderungspflege bei der Pflegekasse stellen.

Ответ: В это время Ваши соседи или друзья могут осуществить уход у Вас на дому. Для этого Вам необходимо подать заявление на уход по замещительству (Verhinderungspflege § 39 SGB XI) в кассу, осуществляющую страхование на случай возникновения необходимости в уходе (Pflegekasse).

Frage: Ich bin ein Rollstuhlfahrer und lebe alleine. Ich kann die Treppe nicht benutzen, um in meine Wohnung zu gelangen. Was kann ich tun?

Вопрос: Я живу один и передвигаюсь только в инвалидной коляске, сам не могу пользоваться лестницей, чтобы попасть в квартиру. Что я могу предпринять?

Antwort: Sie haben Recht auf Umbaumaßnahmen. Dafür müssen Sie Kontakt mit der Pflegekasse aufnehmen (Seit 01.01.2015 übernimmt die Pflegekasse die Kosten in Höhe bis zu 4.000 Euro pro Maßnahme). Die Baufirma schreibt einen Kostenvoranschlag, mit dem Sie dann einen Antrag auf Kostenübernahme stellen müssen (bei der Pflegekasse/ Sozialamt/ Versorgungsamt). Vor Baubeginn muss die Genehmigung des Vermieters plus Entbindung von Rückbauverpflichtungen vorliegen.

Ответ: Вы имеете право на финансирование мероприятий по созданию специальных приспособлений, дающих возможность пользоваться лестницей. Для этого нужно предварительно переговорить с больничной кассой или органами социального обеспечения (они, как правило, перенимают оплату до 4.000 евро (с 01.01.2015 года) за каждое мероприятие по переоборудованию). Строительная фирма составляет предварительную смету расходов, которую Вы предоставите в соответствующую кассу по уходу. Однако, перед началом переоборудования необходимо получить разрешение от владельца дома на ведение строительных работ, а также на освобождение от демонтажа при выезде из квартиры.

Frage: Welche Therapieformen werden von den Krankenkassen bezahlt?

Вопрос: Какие именно формы терапии перенимаются больничными кассами?

Antwort: Die gesetzlichen Krankenkassen bezahlen Verhaltens- und tiefenpsychologische Therapien. Ob die Kosten für eine andere Therapieform übernommen werden, entscheidet die zuständige Krankenkasse.

Ответ: Государственные больничные кассы, как правило, оплачивают поведенческую терапию (Verhaltenstherapie) и терапию, рассчитанную на работу с подсознанием (Тiefenpsychotherapie). Об оплате остальных форм терапии решения принимают соответствующие больничные кассы.

Frage: Ich bin zu 100% schwerbehindert. Wieso bekomme ich keinen Pflegegrad?

Вопрос: У меня 100 %-ная степень инвалидности. Почему мне не присвоили степень нуждаемости в уходе?

Antwort: Die im Schwerbehindertenausweis angegebenen Prozente der Schwerbehinderung sind für die Einstufung in einen der Pflegegrade ohne Bedeutung. Für die Pflegeversicherung ist ausschließlich der Pflegebedarf maßgeblich.

Ответ: Указанные проценты в паспорте инвалида не имеют никакого значения для присвоения степени нуждаемости в уходе. Для решения вопроса учитывается только необходимость в постороннем уходе и помощи.

Frage: Ich brauche Hilfen bei der Haushaltsführung und kann auch nicht mehr ohne Hilfe zum Einkaufen und zu Spaziergängen. Warum wird bei mir kein Pflegegrad anerkannt?

Вопрос: Мне нужна помощь в ведении домашнего хозяйства и закупке продуктов. Почему мне не присваивают степень нуждаемости в уходе?

Antwort: Für die Ermittlung des Hilfebedarfs maßgeblich sind die Hilfen bei der Grundpflege (Waschen, Kleiden, Toilettengänge usw.). Sie entscheiden über einen Pflegegrad. Die hauswirtschaftlichen Hilfen werden nur zu einem kleinen Teil berücksichtigt. Der Pflegebedarf muss deutlich überwiegen.

Ответ: Для принятия решения о присвоении степени ухода важна нуждаемость именно в основном уходе (помощь в личной гигиене, одевании, посещении туалета и т.д.). В первую очередь эти факторы учитываются при присвоении степени нуждаемости в уходе. Помощь в домашнем хозяйстве рассматривается в меньшей степени. Потребность именно в основном уходе должна превалировать.

Frage: Im Pflegegutachten wurde festgestellt, dass die Alltagskompetenz bei meiner Mutter nicht eingeschränkt ist. Sie ist aber blind und kann das Haus allein nicht mehr verlassen.

Вопрос: В результате освидетельствования у моей матери не было выявлено проблем в умении справляться с будничными делами. Ей не присвоили никакой степени нуждаемости в уходе, хотя она слепа и не может сама покидать дом.

Antwort: Alltagskompetenz im Sinne der Pflegeversicherung meint Orientierungs- und Gedächtnisstörungen, Verhaltensauffälligkeiten im Zusammenhang mit einer Demenz, geistigen Behinderung oder psychischen Erkrankung. Hier geht es um die Aufsicht und Betreuung, die sich aus diesen Auffälligkeiten ergibt.

Antwort: Проблемы в умении справляться с будничными делами, по мнению страховки, означают нарушения ориентации или памяти, поведенческие расстройства в связи с деменцией, психическими расстройствами или заболеваниями. В Вашем же случае речь идет просто о присмотре.

Frage: Wie viel kostet der Fahrdienst für Menschen mit Behinderung und wo kann man eine Kostenübernahme für die Nutzung des Fahrdienstes beantragen?

Вопрос: Сколько стоят транспортные услуги для людей с ограниченными возможностями, и куда можно подать запрос на возмещение затрат по использованию таких услуг?

Antwort: Um den Fahrdienst in Anspruch nehmen zu können, ist ein Antrag beim örtlichen Sozialhilfeträger (Sozialamt) erforderlich. Wenn Einkommen und Vermögen bestimmte Grenzen nicht überschreiten, erhalten anspruchsberechtigte Menschen kostenlose Berechtigungsscheine zur Teilnahme am Fahrdienst. Die Höhe und Anzahl können regional unterschiedlich sein.

Antwort: Чтобы воспользоваться транспортными услугами, необходимо сначала подать запрос в соответствующее учреждение по оказанию социальной помощи. Если Ваши доходы и имущество не превышают определенных границ, то Вам выдаются бесплатные талоны, которые Вы предоставляете транспортным компаниям. Стоимость и количество перенимаемых транспортных услуг в месяц может варьироваться в разных федеральных землях.

Frage: Welche Wohnformen gibt es für Menschen mit Behinderung?

Вопрос: Какие формы проживания существуют для людей с ограниченными возможностями?

Antwort: Menschen mit Behinderung können so wohnen, wie alle anderen Menschen auch. Alleine, mit anderen, in der Stadt oder auf dem Lande. Die besonderen Bedarfe müssen erfüllt werden. Im Allgemeinen unterscheidet man:

- stationäres Wohnen. Das heißt: Leben in einem Wohnheim oder einer Wohngemeinschaft mit umfassender Unterstützung und ständiger Anwesenheit / Erreichbarkeit von Mitarbeitern.
- ambulant betreutes Wohnen. Das heißt: Ein Leben in einer eigenen Wohnung mit punktueller Unterstützung. Dies ist als Einzel-, Paar- oder Mehrpersonenwohnen möglich.

Ответ: Лица с ограниченными возможностями могут жить так же, как и другие люди: самостоятельно, вместе с другими людьми, в городе или деревне. Но при этом им должны быть обеспечены все специфические потребности.

Различают следующие виды проживания:

- стационарное: проживание в общежитиях, домах престарелых и т.д., с возможностью получения постоянного соответствующего ухода, осуществляемого обученным персоналом
- проживание с амбулаторным уходом в квартире, куда приезжает специализированный персонал и оказывает определенные виды помощи. Такое проживание возможно как в одиночку, так и парами или группами.